

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Средства выражения отрицательной оценки в романе Джорджа Оруэлла  
«1984»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 421 группы  
направления 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ  
Института филологии и журналистики  
Пустынниковой Анастасии Александровны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

\_\_\_\_\_

подпись, дата

И.А.Банникова

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

\_\_\_\_\_

подпись, дата

Т.В.Харламова

Саратов, 2016г.

**Введение.** Язык как коммуникативная система обеспечивает передачу информации различного рода. Это и информация о предметах, явлениях, положениях дел во внешней действительности, и информация о субъективных актах когнитивной (познавательной) деятельности и личных переживаниях говорящего, и информация служебного характера, касающаяся используемых способов построения связной речи и особенностей поведения в ней употребляемых языковых единиц и их вариантов. Все это, несомненно, выражено в таком сложном единстве, как лексическое значение слова.

В данной работе рассматривается отрицательная, эмоциональная и экспрессивная коннотации и их стилистические функции в романе Джорджа Оруэлла «1984».

«1984» — роман-антиутопия Джорджа Оруэлла, изданный в 1949 году. В нем описывается тоталитарное общество, поэтому, по нашему мнению, изучение слов с различной коннотацией поможет понять смысл романа в полной мере, так как пейоративы (слова с негативным коннотативным значением) являются неотъемлемой частью любого романа-антиутопии и рассматриваемого нами романа, в частности.

**Актуальность** данного исследования состоит в том, что определение места и значения слов с негативным значением крайне важно для романа-антиутопии. Значение слова передается не только самим словом, но и контекстом. Отрицательный компонент коннотации присутствует не только в окказионализмах, но и в других словах и контексте данного романа, и его текст представляет собой сложную систему, требующую тщательного анализа.

**Целью исследования** является выявление, изучение и анализ слов с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций в романе Джорджа Оруэлла «1984».

## **Задачи.**

1. В первую очередь, необходимо определить понятие лексического значения слова, разграничить денотативное и коннотативное значение слова, отрицательное и положительное.
2. Также, полагаем, необходимо систематизировать различные классификации коннотативного значения и определить самую подходящую для данного исследования.
3. Определить понятия эмоциональной, экспрессивной и оценочной коннотаций, их функции и установить, имеет ли место в романе их синтез.
4. Установить определение понятия окказионализма, его функции и рассмотреть его как одного из носителей коннотации.
5. Исходя из полученных нами теоретических сведений, выделить и проанализировать слова с вышеописанными видами коннотации, определить их структуру и особенности функционирования в тексте.

**Объект исследования.** Слова с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций, их функции.

**Предмет исследования.** Использование слов с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций и их функции в романе.

**Материал исследования.** Роман Джорджа Оруэлла «1984».

В качестве **теоретической базы** были использованы работы различных исследователей. Это и такие известные советские ученые, как Арнольд И.В., Галкина-Федорук Е.М., Шаховский В.И и др., и молодые исследователи. В целом, стоит отметить, что их взгляды на различные аспекты изучаемой нами темы совпадали, и молодыми исследователями были уточнены лишь некоторые детали, и была проведена работа по сопоставлению различных точек зрения, появившихся еще в советской науке.

**Научная новизна** данной работы заключается в том, что мы используем лингвостилистический подход в рассмотрении лексики с разными видами коннотации и новояза в антиутопическом романе Оруэлла. В основе нашей работе лежит изучение не узувальной, а окказиональной эмоциональности, т.е. той, что возникает в стилистическом контексте.

**Теоретическая значимость работы.** Проведенный анализ важен для современе

**Практическая значимость работы.** Материал, собранный в данной работе может использоваться в лекционных занятиях по лексикологии и стилистике. Дальнейшие исследования в этой области помогут более подробно изучить роли отрицательной оценочности и синтеза коннотаций в романах-антиутопиях. Отрицательная оценочность может также исследоваться не только в антиутопии, а также в иронической прозе, литературных сказках, пародии и в том числе в нехудожественной литературе, например в эссе и очерках.

**Структура и объем выпускной квалификационной бакалаврской работы.** Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

**Глава I.** Виды и функции коннотаций и средства их отображения в художественном тексте. **Первый раздел** посвящен коннотативному аспекту лексического значения. Лексическое значение – это содержание слова, обусловленное целым рядом факторов, как лингвистических, так и экстралингвистических. Денотативное значение слова связано с информацией, составляющей предмет сообщения, оно называет понятие и фиксируется в словарях. Коннотативное значение передает информацию, связанную с условиями и участниками коммуникации, оно отражает ассоциации, эмоции, оценки и даже личный опыт собеседников. Трудности практического разграничения оценочного компонента, эмоциональности, экспрессивности и образности связаны с тем, что эти элементы легко взаимодействуют, группируются с разной долей участия, а также зачастую

предопределяют появление друг друга в семантике той или иной лексической единицы. **Второй раздел** описывает типы коннотаций. Существуют различные подходы к квалификации типов коннотаций. Нам ближе позиция первой группы исследователей (И.В. Арнольд, Л.О. Зайцева, Н.Д. Арутюнова, А.В. Филиппов, И.А. Стернин), так как деление на эмоциональную, оценочную, экспрессивную и стилистическую коннотации кажется нам логичным. В нашей работе мы более подробно останавливаемся на коннотации отрицательной, оценочной и эмоциональной, которые в большой степени преобладают в романе. **Третий раздел** посвящен оценочному компоненту. Оценочный компонент, то есть наличие так называемой избирательной заинтересованности, которая заключается в преимущественном выделении одних объектов (или одних свойств, признаков, качеств предметов) по сравнению с другими, играет большую роль в процессе номинации. Слово обладает оценочным компонентом значения, если оно выражает положительное или отрицательное суждение о том, что оно называет, т.е. одобрение или неодобрение. Оценочное высказывание, даже если в нем прямо не выражен субъект оценки, подразумевает ценностное отношение между субъектом и объектом. **Четвертый раздел** посвящен эмоциональному компоненту. Эмоциональный компонент значения может быть узуальным или окказиональным. Слово или его вариант обладает эмоциональным компонентом значения, если выражает какую-нибудь эмоцию или чувство. Чистыми знаками эмоций являются междометия. **Пятый раздел** описывает экспрессивность отрицательных эмоциональных реплик. Термин «экспрессия» означает «выразительный эффект высказывания». Под экспрессивными средствами языка понимаются «такие морфологические, синтаксические и словообразовательные формы языка, которые служат для эмоционального или логического усиления речи». Иногда под экспрессией понимают эмоциональную и оценочную окрашенность речи. Как комплексное явление, экспрессивность подчиняет себе эмоциональность, поэтому если экспрессивное – это не всегда

эмоциональное, то эмоциональное – всегда экспрессивное. Наиболее популярным является признание эмоциональности и экспрессивности коннотантами коннотации. Пейоративный (отрицательный) коннотативный компонент значения слова неоднороден. В нем может доминировать эмоциональное, экспрессивное, или оценочное содержание, составляя ядро, доминанту пейоративной коннотации слова. В данной связи хотелось бы отметить, что единицы языка негативно-оценочной коннотации, включающие пейоративные единицы языка, необходимы для выражения отрицательных эмоций и отрицательного отношения к происходящему в соответствующих ситуациях. По замечанию Л.О. Зайцевой, во многих случаях оценочность и эмоциональность трудно разграничить. В работах В.В. Виноградова, О.С. Ахмановой, Р.А. Будагова и некоторых других исследователей эмоциональность и экспрессивность отождествляются. Нам кажется близкой именно эта точка зрения, так как по результатам проведенного нами анализа было выявлено подавляющее число слов, где оценочность и экспрессивность оказалось трудно разграничить. В данной работе рассматривается коннотация интересующей нас лексики с нескольких позиций: оценочность, эмоциональность (скомбинированы ли оценочность и эмоциональность в слове) и экспрессивность. **Шестой раздел** посвящен инновациям. Одной из важнейших особенностей языка является постоянное развитие своих внешних и внутренних ресурсов. Каждый этап развития языка приносит с собой огромный объем новых слов и значений. Таким образом, в язык входит большое количество инноваций. Традиционно инновации в языке делятся на два вида: неологизмы и окказионализмы. **Седьмой раздел** посвящен неологизмам. Вопрос о неологизмах как таковых и авторских неологизмах (окказионализмах) интересовал и интересуется множество российских лингвистов, таких как Т.В. Арнольд, Н.М. Шанский, В.В. Лопатин, А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова и др. В данной работе под понятием «неологизм» мы понимаем новое слово, созданное и введенное в язык для обозначения тех или иных действий, предметов, характеристик.

Также нужно упомянуть, что неологизмы подразделяются на языковые и на индивидуально-авторские. Языковые неологизмы широко используются, не имеют автора и фиксируются в словарях. В отличие от них индивидуально-авторские неологизмы являются результатом воображения автора, они привязаны к тексту, в котором они впервые были созданы и употреблены, а также могут образовываться как продуктивными, так и непродуктивными способами. **Восьмой раздел** посвящен окказионализмам. Термин окказионализм часто используется в лингвистической литературе, но общепринятого определения не имеет. В этой работе мы понимаем под окказионализмом (или окказиональным словом) индивидуально-авторский неологизм, который не может использоваться вне контекста, так как обладает особым значением. **Девятый раздел** описывает признаки окказионализмов. По мнению А.Г. Лыкова специфика окказионализмов определяется следующими признаками: принадлежность к речи, ненормативность, творимость (невоспроизводимость), словообразовательная производность, функциональная одноразовость, зависимость от контекста, экспрессивность, номинативная факультативность, синхронно-диахронная диффузность, новизна, индивидуальная принадлежность. В **десятом разделе** описываются причины возникновения окказионализмов, а именно: это отсутствие нужного слова, способного точно выразить авторскую мысль, это способ избегания тавтологии, это способ передать отношение автора к какому-либо действию или явлению, новые слова часто способны заменить фразы или даже целые предложения; таким образом, окказиональные слова помогают автору кратко выразить свою мысль, это стремление автора с помощью оригинального облика слова, обратить внимание на его семантику.

**Глава II.** Отрицательная оценка в стилистическом контексте романа Джорджа Оруэлла «1984». В **первом разделе** мы выяснили, что наиболее яркой стилистической особенностью этого романа является то, что в нем автор использует точку зрения главного персонажа, отображает его отрицательное отношение к разным аспектам жизни, выдуманном

тоталитарным государством. С этой целью используются слова, имеющие отрицательные ассоциации (vomit); узуальные эмоционально-оценочные слова; слова, приобретающие эмоциональный, экспрессивный или оценочный компоненты в контексте- окказионализмы. В ходе исследования мы подразделили слова с разными видами коннотации на 4 группы. В каждую из групп вошли лексемы, коннотация которых связана с воздействием на одно из человеческих чувств: зрение, слух, обоняние и осязание. Во **втором разделе** нами разбирается отрывок, где нам представлена Двухминутка Ненависти (Two Minutes Hate). Two Minutes Hate является ежедневным занятием, в течение которого члены внешней партии Океании должны посмотреть фильм, изображающий врагов Партии (особенно Эммануэля Голдстейна и его последователей), и выразить свою ненависть к ним и к принципам демократии. Данный отрывок мы подразделили на две части: реакция людей на речь Голдстейна и реакция главного героя – Уинстона. Мы провели подробный лингвостилистический анализ, выявили наличие слов с разными типами коннотации и синтезом коннотаций. Также в данном отрывке наблюдались узуально-эмоциональные слова, которые иррадиовали на протяжении всего отрывка, а именно: hate и производные от него слова. В **третьем разделе** нами были проанализированы лексические окказионализмы из новояза (Newspeak). Новояз создается путем упрощения слов, утилизации слов, десемантизации и словообразованием. Как уже было отмечено в работе Е. А. Мартыновой основные приемы словообразования, используемые для создания новояза – это словосложение (sexcrime, joyscamp, duckspeak) и сокращение слова при помощи усечения (Pornosec -porno section, Ingsoc -english socialism). В «1984» представлено большое количество окказионализмов. Использование их в разных ситуациях и наличие специального приложения в конце романа, отведенного для объяснения изменений, структуры и дальнейших планов развития новояза позволяет нам подробно изучить окказионализмы. В ходе исследования окказионализмов, мы пришли к выводу, что они несут два компонента

коннотации (оценочный и экспрессивный). Такие слова как *Minipax*, *Minitrue*, *Miniplenty*, *Miniluv* и *joyscamp* обладают негативным компонентом коннотации, так как ассоциируются с действиями министерств и лагеря, которые полностью противоположны их названию. В словах *thoughtcrime* и *sexcrime* негативный компонент присутствует из-за использования в образовании окказионализма слова *crime*, которое так же ассоциативно вызывает отрицательные эмоции. Присущая всем этим словам образность делает их экспрессивными. Таким образом, на примере выбранных нами отрывков и окказионализмов мы выяснили, что в романе преобладает контекстуально-обусловленный тип выражения отрицательной оценки. Это обусловлено тем, что повествование ведется, в основном, с точки зрения персонажа, который не согласен с тем, что видит вокруг, и у которого это все вызывает отторжение.

**Заключение.** В данной работе были рассмотрены средства выражения отрицательной оценки в романе-антиутопии Джорджа Оруэлла «1984». В теоретической главе мы определили понятие лексического значения слова, разграничили на денотативное и коннотативное значение слова, отрицательное и положительное и систематизировали различные классификации коннотативного значения. Систематизируя различные классификации коннотативного значения, мы определили классификацию И. В. Арнольд как самую подходящую для нашего исследования. Также мы определили: понятия эмоциональной, экспрессивной и отрицательной коннотаций, их функции; понятие окказионализм (авторский неологизм), нами были выяснены причины его возникновения и выделены его функции, такие как творимость, ненормативность новизна и др. Исходя из полученных нами теоретических сведений, мы выделили и проанализировали слова с негативным коннотативным значением, выявили их значение и особенности функционирования в тексте.

В ходе исследования было выявлено, что всю оценочную лексику в романе можно классифицировать следующим образом:

1. слова, имеющие отрицательные ассоциации (filthy, vomit и др.);
2. узуальные эмоционально-оценочные слова (hostile, terrible, venomous и др.);
3. слова, приобретающие эмоциональный, экспрессивный или оценочный компоненты в контексте – слова с окказиональной коннотацией (swine, dummy и др.);
4. окказионализмы (joyscamp, duckspeak, Miniluv и др.).

Цель применения таких средств и их большое количество характеризуется тем, что автор использует точку зрения главного героя на тоталитарный строй государства и события отрицательного характера. Основными функциями данных слов в романе являются фактохарактеризующая и сюжетообразующая.

Следует отметить, что материал, собранный в данной работе может использоваться в лекционных и практических занятиях по лексикологии и стилистике. Дальнейшие исследования в этой области помогут более подробно изучить роли отрицательной оценочности и синтеза коннотаций в романах-антиутопиях. Отрицательная оценочность может также исследоваться не только в антиутопии, а также в иронической прозе, литературных сказках, пародии, а также в литературе, относящейся к жанру non-fiction, например, в эссе и очерках.